

KUEHNE+NAGEL S.r.l.

Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

24 AGO 2020

"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini, n. 4
70026 Modugno (Bari)
Italia

180271002

M32P4 5010582711

Seite 1 von 1

Lieferschein

US-IDNr Lief	Nr./ No.		
DE306685527	20205770		
US-IDNr Kunde	Datum / Date		
IT04886850728	04.08.2020		
Kunde Customer Client		Lieferant Supplier Fournisseur	
101102		91002733	
Abschluss-Nr. Additions	Unsere Abteilung Supplier Department Department fournisseur	Hausruf Tel. Ext. Tél. Intér.	
550003915201			
Versandart Type of shipment Mode d'expédition	Frei Paid Franco	Unfrei Unpaid Port dû	Verpackungsart Packaging Mode d'emballage
Truck		X	siehe unten
Abholung Sped. Schweitzer GmbH			Bruttogewicht kg Gross Weight kg Brut Poids kg
			5.004,00
Versandanschrift / Ship to address / Adresse d'expédition		Werk-Nr. Customer Factory	Nettogewicht kg Net Weight kg Net Poids kg
Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 Modugno BA Italien		100	3.996,00
Pos.	Teilenummer / Auftragsdaten Customer Part No. N° de pièce du destinataire	Menge Piece Quantité	Empfangs- / Abladestelle Unloading location Lieu de déchargement (code)
			14249

Wir liefern nach den Allgemeinen Verkaufs-, Lieferungs- und Zahlungsbedingungen der
BOHAI TRIMET Automotive Holding GmbH (siehe www.trimet.de).

10 30453.00

360 Stück

Bezeichnung KGH DCT300 Renault K9K
Zeichnungs-Nr.: 251.0.3116.80
Zeichnungsstand / -Index: C015839 / 31.01.19
Ihre Artikelnr 2510311660
Werkstoff: Leg. 226
HS-Code 76169910
Country of Origin DE
Gewicht (MTZ): 3.996,000 kg

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 360
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio: 12
Quantità Imballi:
Conformità alle schede d'imballaggio: ☒ NO
Data controllo: 25/8/20
Firma

Verpackung
TBA-501494 Basispalette HDPE
TBA-501712 DCT300 Renault
Lieferung FCA-frei Frachtführer
Steuerfreie innergemeinschaftliche Lieferung

12 Stück à 30 Stück
72 Stück à 0 Stück

216 kg
792 kg

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)
25 AGO 2020
"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

	Eingangsvermerke	Mengenprüfung	Güteprüfung	Empfänger	Rechnungsprüfung
Datum					
Name					

Geschäftszeit von Mo-Fr 07:00 bis 17:00

BOHAI TRIMET Automotive Holding GmbH
Aluminiumallee 1
D-06493 Harzgerode
Telefon: +49 (0) 39484 50-0 • Telefax: +49 (0) 39484 50200
harzgerode@bohαι-trimet.com • www.trimet.de

Geschäftsführung: Luigi Mattina (CEO) • Minfen Gu • Andreas Kiebel • Tianwen Wang
Sitz der Gesellschaft: Harzgerode • Handelsregister Stendal, HRB 23166
Umsatzsteuer-Ident.-Nr.: DE306685527 • Steuer-Nr.: 117/105/07416
Deutsche Bank AG, Magdeburg • DEUTDE33 • DE68 8107 0000 0210 0162 00
Harzsparkasse, Wernigerode • NOLADE21HRZ • DE29 8105 2000 0324 4041 31

Speditionsauftrag / Forwarding Order

(1) Lieferant-Werk Supp.Fact. BOHAI TRIMET Automotive Holding GmbH Aluminiumallee 1 D-06493 Harzgerode	(2) Lieferanten-Nr. Supplier No. 91002733	(3) Speditionsauftrags-Nr. Forw. Order No. 105116	(4) Nr. Versender b. Spediteur Sender No.
(8) Sendungs-/Lad.-Bezugs-Nr. Sending Ref. No. 683	(5) Beladestelle Loading location D-06493 Harzgerode	(6) Datum / Date 04.08.2020	(7) Relations-Nr.
(11) Empfänger-Werk Customer Factory Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 Modugno BA Italien	(12) Kunden-Nr. / Customer No. 101102	(9) Versandspediteur Forwarding ag. Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Deutschland	(10) Spediteur-Nr. Forw. ag. No. 100074
(14) Anliefer-/Abladestelle Unloading location 14249	(13) Bordero-/Ladelliste-Nr.	(15) Versendervermerk für Versandspediteur Notes for Forwarding agent	

(16) Ankunftsdatum / Arriving Date 07.08.2020

(17) Ankunftszeit / Arriving time 10:00

(18) Lieferschein-Nr. Del. Note	(19) Anzahl Quantity	(20) Verpackung Packaging	(21) SF	(22) Kunden Artikel-Nr. Part No. Customer	(23) Packmittel-Gew. Package weight kg	(24) Bruttogewicht Gross weight kg
LS 20205769	S 23	2100000		2510630104	897	8.556
LS 20205770	K 72	TBA-501712		2510311660	792	792
LS 20205770	S 12	TBA-501494		2510311660	216	4.212

KUEHNE + NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, SNC - 70026 Modugno (BA)

24 AGO 2020

"Ricevuto con riserva di
verifica qualità e quantità"

(25) Summe sum	35	(26) Rauminhalt cdm/ Lademeter volume	23,44	Summen sums	(27) 1.905	(28) 13.560
(31) Frankatur 01	(32) Warenwert SVS/RVS	86.336,25	(33) Versicherungswert Transp. assurance			
(31) Anlagen	(36) Auftrags-Nr. Kunde	(37) Kontierung	(38) Transportmittel-Nr.	(39) LKW-Code	(40) Versandart	(41) Abrechnungs-Schl.
(43) Übernahmebestätigung des Fahrers obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand übernommen.	(42) Empfangsbestätigung des Warenempfängers obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand erhalten.					
Datum 04.08.2020	Uhrzeit 10:00	Unterschrift				

dw_prt_tri_belag_spedab

3 Egzemplarz dla przewoźnika
Exemplar für den Frachtführer
Copy for carrier



www.gobi.pl

Transport - Spedycja - Magazynowanie
Agencja Celna: Zielona Góra (PL), Korczowa (PL-UA), Hrebenne (PL-UA), Hamburg (D)

20006083

Rubryki obwieszone tłustym liniami wypełnia przewoźnik.
Die mit fett gedruckten Linien eingetragenen Rubriken müssen von Frachtführer ausgefüllt werden.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

19 + 20 + 22
łącznie oraz
einschliesslich
including and

1-15

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Absender (Name, Anschrift, Land)
Sender (name, address, country)
JD Norman Germany GmbH
Industriestraße 4
99820 Hørselberg - Hainich
Tel. +49 (0) 36920/12-0 Fax +49 (0) 36920/12-407

MIĘDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY
INTERNATIONALER FRACHTBRIEF
INTERNATIONAL CONSIGNMENT

CMR N°

Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakikolwiek przeciwną klauzulę.
Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR).

2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Empfänger (Name, Anschrift, Land)
Consignee (name, address, country)
MAGNA PT SPA
VIA dei CILAMINI 4
70026 MODUGNO

16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Carrier (name, address, country)
GOBI TRANSPORT
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością S.K.A.
ul. Zimna 1
65-001 Zielona Góra

GO Bi
www.gobi.pl - gobi@gobi.pl
tel. +48 68 50 65 101
tel. +48 68 50 65 102
tel. +48 68 50 65 103
fax +48 68 41 41 192
e-mail: gobi@gobi.pl

3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj)
Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)
Place of delivery of the goods (place, country)
MODUGNO

17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Successive carriers (name, address, country)
F2 81061 / F2 38236

4 Miejsce i data zabioru (miejscowość, kraj, data)
Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum)
Place and date of taking over the goods (place, country, date)
4 08 2020

18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika
Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer
Carrier's reservations and observations

Przewoźnik nie ponosi odpowiedzialności za rzeczywistą zawartość opakowań, jakość i stan zapakowanych wyrobów. Za załadunek, rozmieszczenie oraz zamocowanie ładunku odpowiedzialny jest nadawca lub osoba działająca na jego zlecenie.
The carrier shall not be responsible for the real content of packaging and the quality and condition of the products in the package. The sender or person acting on its behalf shall be responsible for loading, arrangement and fixing the cargo.
Der Frachtführer kann für den tatsächlichen Verpackungsinhalt, Qualität und Zustand verpackter Erzeugnisse nicht haftbar gemacht werden. Für Verladung, Verteilung und Befestigung der Ladung hat der Versänder oder eine in seinem Auftrag handelnde Person zu verantworten.

5 Załączona dokumentacja
Beigefügte Dokumente
Documents attached

6 Cechy i numery
Kennzeichen und Nummern
Marks and Nos

7 Ilość sztuk
Anzahl der Packstücke
Number of packages

8 Sposób opakowania
Art der Verpackung
Method of packing

9 Rodzaj towaru
Bezeichnung des Gutes
Nature of the goods

10 Nr statystyczny
Statistiknummer
Statistical number

11 Waga brutto w kg
Bruttogewicht in kg
Gross weight in kg

12 Objętość w m³
Umfang m³
Volume in m³

AUTOMOTIVE 35 part

1234

Numer UN
Number UN
Number UN
Patrz punkt 9
Bez.s.Nr.9
Look point 9
Klasa
Klasse
Class
Grupa pakowania
Verpackung gruppe
The packing group
(ADR*)

13 Instrukcje nadawcy
Anweisungen des Absenders
Sender's instructions

19 Postanowienia specjalne
Besondere Vereinbarungen
Special agreements

14 Postanowienia odnośnie przewoźnego
Frachtzahlungsanweisungen
Instruction as to payment for carriage
☐ Przewoźne zapłacone / Fret / Carriage paid
☐ Przewoźne niezapłacone / Unfret / Carriage forward

20 Do zapłaty Zu zahlen vom: To be paid by	Nadawca Absender Sender	Waluta Währung Currency	Odbiorca Empfänger Consignee
Przewoźne / Fracht / Carriage charges			
Bonifikaty / Ermäßigungen / Reductions			
Saldo / Zuschläge / Balance			
Dopłaty / Nebengebühren / Supplern. charges			
Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous +			
Ubezpieczenie			
Razem / Gesamtsumme / Total to be paid			

21 Wystawiono w
Ausgefertigt in
Established in
4 08 2020

15 Zapłać / Rückerstattung / Cash on delivery

22 JD Norman Germany GmbH
Industriestraße 4
99820 Hørselberg - Hainich
Tel. +49 (0) 36920/12-0 Fax +49 (0) 36920 12-407

23 GOBI TRANSPORT
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością S.K.A.
ul. Zimna 1
65-001 Zielona Góra

24 Przetłumaczenie / Übersetzung / Translation
Miejscowość
Ort
Place
24 AGO 2020

Podpis i stempel nadawcy
Unterschrift und Stempel des Absenders
Signature and stamp of the sender

Podpis i stempel przewoźnika
Unterschrift und Stempel des Frachtführers
Signature and stamp of the carrier

Podpis i stempel odbiorcy
Unterschrift und Stempel des Empfängers
Signature and stamp of the consignee



Druk: OCX / Serwis TIR, Toll Collect, Diagnostyka, Naprawa, Efektywna Redukcja Kosztów.
www.ocx.pl / e-mail: serwis@ocx.pl / tel. +48-68-50 65 126

Wzór CMR/IRU/Polska z 1976 dla międzynarodowych przewozów drogowych odpowiada ustawom, które zostały dokonane przez międzynarodową Unię Transportu Drogowego /IRU/.

* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania zaświadczenia, należy podać w ostatnim wierszu, klasę, liczbę oraz w danym przypadku, litery.
Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffern, sowie gegebenenfalls die Buchstaben.
In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.